

XYLEM EUROPE – ALMINDELIGE BETINGELSER for salg og levering af produkter

1. INDLEDNING

Disse almindelige betingelser ("**Almindelige Betingelser**") er gældende, når Parterne skriftligt aftaler det, eller når der på anden vis indgås en Kontrakt mellem Parterne. Når de Almindelige Betingelser gælder for en bestemt Kontrakt, skal ændringer til eller afvigelser fra dem aftales skriftligt.

2. DEFINITIONER

2.1 Følgende udtryk har i disse Almindelige Betingelser den nedenfor angivne betydning:

"**Kontrakt**" betyder (i) en bestemt kontrakt indgået mellem Parterne om Købers køb af Produkter fra Leverandøren; (ii) en købsordre afgivet skriftligt af Køber og accepteret skriftligt af Leverandøren, eller (iii) et tilbud afgivet skriftligt af Leverandøren og accepteret skriftligt af Køber; herunder eventuelle bilag til en sådan kontrakt, købsordre eller til et sådant tilbud.

"**Grov uagtsomhed**" betyder en handling eller en undladelse, der medfører manglende behørig hensyntagen til alvorlige konsekvenser, som en ansvarsbevidst leverandør normalt ville forudse som en sandsynlig følge;

"**Leverandør**" betyder den Xylem-enhed, der fremgår af Kontrakten;

"**Komponenter**" betyder Produkter med eventuelt tilhørende software og teknologi, herunder tekniske informationer leveret af Leverandøren eller indeholdt i dokumenter;

"**Kundeoplysninger**" betyder alle oplysninger fra Leverandørens udstyr, (herunder Produkter eller Komponenter i øvrigt);

"**Køber**" betyder den køber, der fremgår af Kontrakten;

"**Parter**" betyder Leverandøren og Køber;

"**Produkter**" betyder de produkter, der er angivet i Kontrakten.

2.2 Udover ovennævnte kan bestemte ord og udtryk være defineret i de punkter, hvori de optræder første gang.

2.3 De steder, hvor udtrykket "skriftligt" bruges i disse Almindelige Bestemmelser, menes der dokumenter, der er underskrevet af Parterne, eller breve, faxmeddelelser, e-mails og sådanne andre måder, som aftales indbyrdes mellem Parterne.

3. AFTALEVILKÅR

Vilkår eller betingelser påført, leveret sammen med eller indeholdt i Købers ordre, accept af Leverandørens tilbud eller andre dokumenter udgør ikke en del af Kontrakten alene som følge af at være nævnt i Kontrakten.

Tilbud er gældende i 30 (tredive) dage fra den dag, de er givet, medmindre andet aftales skriftligt med Leverandøren. Leverandøren forbeholder sig retten til at annullere eller tilbagetrække tilbuddet på et hvilket som helst tidspunkt med eller uden varsel eller grund før Køber accepterer det. Leverandøren forbeholder sig dog retten til at acceptere eventuelle aftaledokumenter fra Køber efter denne 30-dagesperiode.

4. PRODUKTOPLYSNINGER

Alle oplysninger indeholdt i den almindelige produktokumentation og de almindelige prislister, hvad enten de er i elektronisk eller anden form, er kun bindende i det omfang, at de ved henvisning udtrykkeligt er omfattet af Kontrakten.

5. TEGNINGER OG BESKRIVELSER

5.1 Alle tegninger og tekniske dokumenter vedrørende Produktet eller dets fremstilling fremsendt af den ene part til den anden før eller efter indgåelsen af Kontrakten forbliver den fremsendende parts ejendom.

5.2 Tegninger, tekniske dokumenter eller andre tekniske oplysninger modtaget af den ene part må ikke, uden den anden parts samtykke, bruges til andet formål end det, som de blev leveret til. De må ikke på anden vis uden den fremsendende parts samtykke bruges eller kopieres, gengives, overføres eller formidles til en tredjepart.

5.3 Leverandøren skal senest på datoen for levering af Produkterne vederlagsfrit stille oplysninger og tegninger, som er nødvendige for at Køber kan opstille, drive, betjene og vedligeholde Produktet, til rådighed. Sådanne oplysninger og tegninger skal leveres i det aftalte antal kopier eller i mindst én kopi af hver. Leverandøren er ikke forpligtet til at stille tegninger vedrørende produktets eller reservedelens fremstilling til rådighed.

6. EFTERSYN OG EFTERPRØVNING

6.1 Eftersyn

6.1.1 Hvis det er udtrykkeligt aftalt i Kontrakten, er Køber berettiget til at få kvaliteten af de anvendte materialer og Produktets dele eftersat og kontrolleret af sine godkendte repræsentanter, både under fremstilling og når de er

færdige. Sådant eftersyn og kontrol skal foregå på fremstillingsstedet inden for normal arbejdstid efter aftale med Leverandøren hvad angår dato og tidspunkt og for Købers regning.

6.2 Efterprøvning

6.2.1 Afleveringsprøver som fastlagt i Kontrakten udføres, medmindre andet aftales, på fremstillingsstedet inden for normal arbejdstid.

6.2.2 Hvis Kontrakten ikke angiver de nærmere tekniske krav, skal prøverne udføres i overensstemmelse med Leverandørens standardprocedure.

6.2.3 Hvis Køber har sendt en skriftlig anmodning herom i god tid, skal Leverandøren give Køber skriftlig meddelelse om afleveringsprøverne tids nok til, at Køber kan være repræsenteret ved efterprøvningsprøverne. Hvis Køber ikke er repræsenteret, sendes prøverapporten til Køber, og den skal accepteres som værende retvisende. Med hensyn til standardprodukter (som til enhver tid defineret af Leverandøren) vil der alene blive leveret et "produktionskort" sammen med Produktet, hvorpå det er angivet, at Produktet har bestået efterprøvningsproceduren og dermed er godkendt. På Købers skriftlige anmodning og forud for gennemførelsen af efterprøvningen sendes en prøverapport til Køber for en ekstrabetaling, som fastsættes med rimelighed af Leverandøren.

6.2.4 Hvis afleveringsprøverne viser, at Produktet ikke er i overensstemmelse med Kontrakten, skal Leverandøren uden ophold afhjælpe enhver mangel for at sikre, at Produktet er i overensstemmelse med Kontrakten. Derefter gennemføres nye prøver på Købers anmodning, medmindre manglen efter Leverandørens skøn var ubetydelig.

6.2.5 Leverandøren afholder alle omkostninger til afleveringsprøver, der gennemføres på fremstillingsstedet. Køber afholder dog alle omkostninger og udgifter til sine repræsentanter i forbindelse med prøverne. Køber afholder alle omkostninger til eventuelle ekstra prøver, som anmodes af Køber.

7. LEVERING, RISIKOOVERGANG

7.1 Eventuelt aftalte leveringsvilkår skal fortolkes i overensstemmelse med INCOTERMS 2010. Hvis der ikke aftales nogen specifikke leveringsvilkår, skal leveringen ("**Levering**") være CIP Købers adresse som angivet i den af Leverandøren accepterede købsordre fra Køber. Leverandørens omkostninger til CIP-levering betales dog af Køber som angivet i pkt. 10.6 nedenfor.

7.2 Dellevering accepteres, medmindre andet er aftalt.

8. LEVERINGSTIDSPUNKT

8.1 Leveringstidspunkt

Hvis Parterne i stedet for at fastsætte en Leveringsdato har angivet en tidsperiode, inden for hvilken Levering skal finde sted, skal en sådan periode begynde, så snart Kontrakten er indgået, alle officielle formaliteter er overstået, betalinger, der forfalder ved indgåelsen af Kontrakten, er foretaget, eventuelle aftalte sikkerheder er blevet stillet og eventuelle andre forudsætninger er blevet opfyldt.

8.2 Forsinkelse fra Leverandørens side

8.2.1 Eventuelle tidsperioder vedrørende Levering angivet i Kontrakten af Leverandøren skal betragtes som estimer, og Leverandøren skal gøre sig rimelige anstrengelser for at levere til tiden. Hvis Leverandøren forudser ikke at kunne levere Produktet på tidspunktet for Levering ("**Forsinkelse**"), skal Leverandøren oplyse Køber derom og hvis muligt om, hvornår Levering kan forventes.

8.2.2 Hvis Forsinkelsen skyldes et af de forhold, der er nævnt i pkt. 14, eller handlinger eller undladelser fra Købers side, herunder suspending i henhold til pkt. 10.4 eller 15, udskydes Leveringstidspunktet med en periode, der er rimelig, alle forhold taget i betragtning. Denne bestemmelse gælder, uanset om årsagen til Forsinkelsen finder sted før eller efter det aftalte Leveringstidspunkt.

8.2.3 I tilfælde af Forsinkelse, kan Køber skriftligt kræve levering inden for en endelig, rimelig periode, som ikke må være kortere end 90 (halvfems) dage fra Leverandørens modtagelse af et krav herom. Hvis Leverandøren ikke leverer inden for denne endelige periode, og det ikke skyldes forhold, som Køber er ansvarlig for eller Forsinkelse dækket af pkt. 8.3 eller 14, kan Køber ved skriftlig meddelelse til Leverandøren ophæve Kontrakten med hensyn til den del af Produktet, som ikke kan bruges efter Parternes hensigt som følge af Leverandørens manglende levering. **KØBER ER VED FORSINKELSE UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER BERETTIGET TIL NOGEN FORM FOR KONVENTIONALBOD.**

8.2.4 Hvis Køber ophæver Kontrakten på grund af Forsinkelse, er Køber berettiget til erstatning for tab lidt som følge af Leverandørens Forsinkelse. Den samlede erstatning kan ikke overstige 10 % af den del af købsprisen, som kan henføres til den del af Produktet, der vedrører Kontraktens ophævelse.

8.2.5 Ophævelse af Kontrakten med begrænset erstatning i henhold til pkt. 8.2.4 er det eneste retsmiddel, Køber har til rådighed, i tilfælde af Forsinkelse fra Leverandørens side. Der kan ikke rettes nogen andre krav mod Leverandøren som følge af Forsinkelse.

8.3 Forsinkelse fra Købers side

8.3.1 Hvis Køber forudser ikke at kunne modtage Produktet på Leveringstidspunktet, skal Køber straks give Leverandøren skriftlig meddelelse herom med en begrundelse herfor og, hvis muligt, et tidspunkt for, hvornår Køber vil være i stand til at modtage Leveringen.

8.3.2 Hvis Køber uanset årsag ikke modtager Leveringen på Leveringstidspunktet, skal Køber ikke desto mindre betale enhver del af købsprisen, som forfalder ved Levering, som om Levering havde fundet sted. Leverandøren sørger for opbevaring af Produktet for Købers risiko og regning. Eventuelle andre direkte og/eller økonomiske omkostninger som følge af sådan manglende modtagelse af Levering afholdes af Køber. Hvis Køber skriftligt anmoder om det, skal Leverandøren forsikre Produktet på vegne af Køber og for Købers regning.

8.3.3 Medmindre Købers manglende modtagelse af Levering skyldes et af de i pkt. 14 nævnte forhold, kan Leverandøren ved skriftlig meddelelse kræve, at Køber modtager Leveringen inden for en endelig, rimelig periode.

8.3.4 Hvis Køber ikke modtager Leveringen inden for sådan en periode af grunde, som Leverandøren ikke er ansvarlig for, er Leverandøren berettiget til at give skriftligt varsel om ophævelse af Kontrakten helt eller delvist. Leverandøren vil så være berettiget til erstatning for det tab, denne måtte have lidt som følge af Købers misligholdelse. Erstatningen kan ikke overstige den del af købsprisen, som kan henføres til den del af Produktet, der vedrører Kontraktens ophævelse.

9. ÆNDRINGER OG ANNULLERING

9.1 Hvis Køber anmoder om en ændring af Kontrakten, og Leverandøren accepterer en sådan ændring (som ikke må nægtes uden rimelig grund), anses ændringen som en ny Kontrakt, som berettiger Leverandøren til et nyt Leveringstidspunkt, som vil løbe fra den dag, Leverandøren godkender ændringen skriftligt.

9.2 Alle yderligere omkostninger som følge af ændringen – foruden købsprisen – afholdes af Køber.

9.3 Hvis Køber annullerer Kontrakten helt eller delvist uden grund, skal Køber, medmindre andet aftales skriftligt, godtgøre Leverandøren for (i) alle omkostninger og udgifter påført Leverandøren i henhold til Kontrakten frem til og med datoen for annullering, (ii) eventuelle yderligere omkostninger og udgifter som følge af annulleringen and (iii) Leverandørens fortjeneste for det udførte arbejde og et rimeligt ophævelsesgebyr.

10. PRISER OG BETALING

10.1 Købsprisen er den pris for pågældende Produkter, som fremgår af Leverandørens prisliste på Leveringsdatoen, medmindre prisen ikke fremgår udtrykkeligt af Kontrakten. Betalinger skal ved indenlandsk salg gennemføres inden for 30 dage fra fakturadatoen i den valuta, der er angivet i Kontrakten, medmindre andet aftales skriftligt med Leverandøren. I tilfælde af eksportsalg kræves der fuld forudgående betaling ved telegrafisk anvisning i den valuta, der er angivet i Kontrakten, medmindre andet aftales skriftligt med Leverandøren.

10.2 Betaling anses ikke som værende gennemført, uanset betalingsmiddel, før Leverandørens konto er fuldt ud og uigenkaldeligt krediteret.

10.3 Hvis Køber ikke betaler pr. den fastsatte dato, er Leverandøren berettiget til renter fra forfaldsdato. Rentesatsen er 12 %.

10.4 Leverandøren er ved for sen betaling berettiget til at suspendere sin opfyldelse af Kontrakten, indtil betaling modtages.

10.5 Uanset andre rettigheder vedrørende Kontraktens opsigelse eller ophævelse i henhold til andre punkter i disse Almindelige Betingelser, er Leverandøren, hvis Køber ikke har betalt det forfaldne beløb inden for 3 (tre) måneder, berettiget til at ophæve Kontrakten ved skriftlig meddelelse herom til Køber og til at kræve erstatning for tab som følge heraf. Erstatningen kan ikke overstige den i Kontrakten aftalte købspris.

10.6 Medmindre andet aftales skriftligt med Leverandøren, er alle priser FCA Leverandørens produktionsanlæg, og selv hvis Levering er CIP i overensstemmelse med pkt. 7.1 ovenfor, er transportomkostninger eller -udgifter ikke inkluderet. Dette betyder, at udover prisen for Produktet skal Køber godtgøre Leverandøren alle dennes transportomkostninger og -udgifter, som fremgår af Leverandørens faktura til Køber, uanset om CIP-levering gælder, og sådanne omkostninger og udgifter er dermed alene Købers ansvar. Priserne omfatter ikke særlig emballering, medmindre andet aftales skriftligt med Leverandøren. Alle omkostninger og afgifter til emballering betales af Køber som en ekstraudgift. Priserne kan ændres uden varsel.

10.7 Priserne for Produkterne inkluderer ikke eventuelle gældende salgs-, brugs-, punkt- eller merværdiskat eller -afgift, moms eller lignende. Køber er ansvarlig for betaling af sådanne eventuelle skatter og afgifter.

10.8 Hvis Købers økonomiske ansvar eller situation i løbet af opfyldelsen af Kontrakten bliver således, at Leverandøren i god tro føler sig usikker, eller hvis Køber bliver insolvent, eller hvis der foretages en væsentlig ændring i Købers ejerskab, eller hvis Køber ikke betaler i overensstemmelse med vilkårene i dennes Kontrakt med Leverandøren, er Leverandøren i ethvert af disse tilfælde ikke forpligtet til at fortsætte opfyldelsen i henhold til Kontrakten og kan stoppe varer i transit og udsætte eller afvise at levere varer, dog ikke hvis der er modtaget tilfredsstillende sikkerhed eller kontant forudbetaling, eller Leverandøren kan ophæve Kontrakten ved skriftlig meddelelse herom til Køber uden yderligere forpligtelser af nogen art over for Køber. Hvis Køber hverken betaler eller stiller en sikkerhed, der er tilfredsstillende for Leverandøren, har Leverandøren endvidere ret til at kræve betaling til den fulde pris i henhold til Kontrakten for udført og igangværende arbejde. Køber skal ved dennes forsinkede betaling af forfaldne beløb straks betale Leverandøren hele det ubetalte beløb for alle forsendelser til Køber uanset vilkårene for sådanne forsendelser og uanset om sådanne forsendelser er foretaget i henhold til denne Kontrakt eller anden købsaftale mellem Leverandøren eller et af dennes søsterselskaber og Køber, og Leverandøren er berettiget til at tilbageholde alle efterfølgende forsendelser, indtil det fulde beløb er afregnet. Leverandørens accept af mindre end det fulde beløb er ikke en afståelse af nogen af Leverandørens rettigheder i henhold til denne Kontrakt.

11. ANSVAR FOR MANGLER

11.1 Leverandøren skal i henhold til bestemmelserne i dette pkt. 11 afhjælpe enhver mangel eller afvigelse som følge af fejl i konstruktionen, materialerne eller udførelsen ("**Mangel**").

11.2 Leverandørens ansvar er begrænset til Mangler, som opstår inden for en periode på 12 måneder fra opstarten af Produkterne eller 18 måneder fra Levering, hvad end der kommer først, medmindre andet aftales skriftligt med Leverandøren.

11.3 Når en Mangel ved en del af Produktet er blevet afhjulpet, er Leverandøren ansvarlig for Mangler i den reparerede eller udskiftede del i resten af garantiperioden på de dele, der blev repareret eller udskiftet i henhold til de samme vilkår og betingelser som dem, der gælder for det oprindelige Produkt. Hvad angår de resterende dele af Produktet, bliver den oprindelige periode, som nævnes i pkt. 11.2, kun forlænget med en periode, der svarer til den periode, i hvilken Produktet har været ude af drift som følge af Manglen.

11.4 Køber skal uden ugrundet ophold, og aldrig senere end to (2) uger efter konstatering af Manglen, give Leverandøren skriftlig meddelelse om enhver Mangel. Denne meddelelse må under ingen omstændigheder gives senere end 2 (to) uger efter udløbet af den periode, der er anført i pkt. 11.2. Meddelelsen skal indeholde en beskrivelse af Manglen.

11.5 Hvis Køber ikke giver Leverandøren skriftlig meddelelse inden for den tidsfrist, der er angivet i pkt. 11.4, mister Køber retten til at få Manglen afhjulpet.

11.6 Hvis Manglen kan forårsage skade, skal Køber straks oplyse Leverandøren skriftligt herom. Køber bærer risikoen for skade som følge af dennes manglende meddelelse herom.

11.7 Leverandøren skal ved modtagelse af meddelelse i henhold til pkt. 11.4 reparere eller udskifte Manglen uden ugrundet ophold og for egen regning som anført i dette pkt. 11.

a) Reparation skal foregå det sted, hvor Produktet befinder sig, medmindre Leverandøren anser det for hensigtsmæssigt at den mangelfulde del eller Produktet returneres til Leverandøren med henblik på reparation eller udskiftning.

b) Leverandøren er ikke forpligtet til at demontere og geninstallere delen/Produktet. Leverandøren har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til Manglen, når denne leverer en behørigt repareret del/et behørigt repareret Produkt til Køber.

11.8 Hvis Køber har givet meddelelse som nævnt i pkt. 11.4, og der ikke bliver fundet en Mangel, som Leverandøren er ansvarlig for, er Leverandøren berettiget til erstatning for de omkostninger, denne har pådraget sig som følge af meddelelsen.

11.9 Køber skal for egen regning sørge for demontering og genmontering af andet udstyr end Produktet i det omfang, det er nødvendigt for at afhjælpe Manglen.

11.10 Medmindre andet aftales, er nødvendig transport af Produktet og/eller dele dertil til og fra Leverandøren i forbindelse med afhjælpning af Mangler, for hvilke Leverandøren er ansvarlig, for Leverandørens risiko og regning. Køber skal følge Leverandørens anvisninger i forhold til sådan transport.

11.11 Medmindre andet aftales, afholder Køber eventuelle yderligere omkostninger, som Leverandøren pådrager sig ved reparation, demontering,

installering og transport som følge af, at Produktet befinder sig et andet sted end den destination, der fremgår af Kontrakten, eller – hvis der ikke fremgår nogen destination – Leveringsstedet. Køber skal derudover afholde alle omkostninger og udgifter for sine repræsentanter i forbindelse med afhjælpningen af Manglerne.

11.12 Mangelfulde dele, som er blevet udskiftet, skal for Leverandørens regning og i overensstemmelse med anvisninger fra Leverandøren gøres tilgængelige for Leverandøren og er dennes ejendom.

Begrænsninger

11.13 Leverandøren er ikke ansvarlig for Mangler som følge af leverede materialer eller et design, der er fastsat eller nærmere bestemt af Køber eller en tredjepart.

11.14 Leverandøren er kun ansvarlig for de Mangler, der opstår under de driftsforhold, der er forudsat i Kontrakten, og ved korrekt brug af Produktet.

11.15 Leverandørens ansvar for Mangler er betinget af, at alene dele af det originale mærke som angivet af Leverandøren har været brugt (i) ved reparation og/eller udskiftning af Mangelfulde dele i overensstemmelse med vilkårene i disse betingelser, og (ii) ved behørig vedligeholdelse af Produktet.

11.16 Leverandørens ansvar dækker ikke Mangler, som skyldes Købers mangelfulde vedligeholdelse, forkerte opstilling eller mangelfulde reparation eller ved ændringer udført uden Leverandørens forudgående skriftlige samtykke.

11.17 Derudover dækker Leverandørens ansvar ikke almindelig slitage eller forringelse.

11.18 Leverandøren er, uanset bestemmelserne i pkt. 11.1-11.17, ikke ansvarlig for Mangler i nogen dele af Produktet i mere end 2 (to) år fra begyndelsen af den periode, der er fastlagt i pkt.11.2.

11.19 Med undtagelse af det i dette pkt. 11 anførte er Leverandøren ikke ansvarlig for Mangler, medmindre Leverandør har udvist Grov Uagtsomhed. **LEVERANDØRENS ANSVAR FOR MANGLER ER UDTØMMENDE FASTSAT I DETTE PKT. 11 OG STÅR I STEDET FOR ALLE ANDRE UDTRYKkelige ELLER STILTIENDE GARANTIER, ERKLÆRINGER, BETINGELSER ELLER VILKÅR UANSET ARTEN DERAFT VEDRØRENDE DE PRODUKTER, DER ER OMFATTET I HENHOLD TIL DENNE KONTRAKT, HERUNDER, MEN IKKE BEGRÆNSET TIL, EVENTUELLE STILTIENDE GARANTIER VEDRØRENDE SALGBARHED OG EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL, SOM HERMED UDTRYKkeligt FRALÆGGES OG FRASKRIVES.**

12. FORDELING AF ANSVAR FOR SKADE FORÅRSAGET AF PRODUKTET

12.1 Leverandøren er ikke ansvarlig for skade på ejendom eller miljøet forårsaget af Produktet, efter levering til Køber. Leverandøren er heller ikke ansvarlig for skade på produkter fremstillet af Køber eller på produkter, som Købers produkter udgør en del af.

12.2 Køber skal skadesløsholde og friholde Leverandøren i det omfang, Leverandøren pådrager sig erstatningsansvar over for tredjepart for tab eller skade, som Leverandøren ikke er ansvarlig for i overensstemmelse med det foregående punkt.

12.3 Hvis et krav om erstatning, som beskrevet i dette pkt. 12, fremsættes af en tredjepart mod en af Parterne, skal sidstnævnte part straks give den anden part skriftlig meddelelse herom.

12.4 Leverandøren og Køber er indbyrdes forpligtet til at lade sig indstævne til retten eller voldgiftsretten i forbindelse med prøvelse af erstatningskrav mod en af dem på baggrund af en skade, som påstås forårsaget af Produktet.

13. FORTROLIGHED

Parterne aftaler, at alle oplysninger modtaget fra den anden part i forbindelse med Kontrakten, som åbenlyst eller efter deres indhold med rimelighed burde forstås som værende fortrolige, ikke videregives af modtageren til nogen tredjepart uden forudgående skriftligt samtykke fra den videregivende part, undtagen i det omfang, at (i) dette er nødvendigt for den modtagende part for at udøve rettigheder og opfylde forpligtelser i henhold til Kontrakten, (ii) oplysningerne er eller senere bliver gjort tilgængelige for offentligheden på anden vis end ved misligholdelse af Kontrakten, (iii) oplysningerne i forvejen kendes af den modtagende part på datoen for videregivelsen af sådanne oplysninger, som anført i skriftlige fortegnelser, der eksisterer forud for datoen for modtagelsen, (iv) den modtagende part efterfølgende er kommet lovligt i besiddelse af oplysningerne fra en tredjepart eller tredjeparter, eller (v) oplysningerne selvstændigt er udviklet af den modtagende part forud for videregivelsen.

14. FORCE MAJEURE

14.1 Hver part er berettiget til at suspendere opfyldelsen af sine forpligtelser i henhold til Kontrakten i det omfang, at en sådan opfyldelse hæmmes eller gøres urimeligt besværlig af et af følgende forhold: arbejdsretlige konflikter og enhver anden omstændighed uden for parternes kontrol, såsom pandemier, brand, jordskælv, naturkatastrofer, krig, omfattende militær mobilisering, oprør,

beslaglæggelser, konfiskationer, embargo, regeringshandling, strejker, lockouter, begrænsninger i brugen af elektricitet og mangler eller forsinkelser ved leveringer fra underleverandører ("Force Majeure").

14.2 Den part, der påberåber sig Force Majeure, skal uden ophold give den anden part skriftlig meddelelse om en sådan begivenheds indtræden og afslutning.

14.3 Hvis Force Majeure forhindrer Køber i at opfylde sine forpligtelser, skal Køber godtgøre Leverandøren for udgifter til sikring og beskyttelse af Produktet.

14.4 Uanset hvad der ellers måtte følge af disse Almindelige Betingelser, er hver part berettiget til at ophæve Kontrakten ved skriftlig meddelelse til den anden part, hvis opfyldelsen af Kontrakten suspenderes i henhold til dette pkt. 14 i mere end 6 (seks) måneder. Hvis Køber ophæver Kontrakten som følge af Force Majeure, skal Køber, medmindre andet aftales skriftligt, godtgøre Leverandøren for (i) alle omkostninger og udgifter påført Leverandøren i henhold til Kontrakten frem til og med datoen for ophævelse, og (ii) eventuelle yderligere omkostninger og udgifter som følge af ophævelsen.

15. FORVENTET MISLIGHOLDELSE

Uanset andre bestemmelser i disse Almindelige Betingelser vedrørende suspendering, er Leverandøren berettiget til at suspendere opfyldelsen af sine forpligtelser i henhold til Kontrakten, hvis det ud fra omstændighederne er åbenlyst, at Køber ikke vil opfylde sine forpligtelser. Hvis Leverandøren suspenderer sin opfyldelse af Kontrakten, skal Leverandøren straks give Køber skriftlig meddelelse herom.

16. ANSVARSBEGRÆNSNING

16.1 UANSET OM ANDET ER BESTEMT I DISSE ALMINDELIGE BETINGELSER, KAN LEVERANDØRENS ANSVAR VEDRØRENDE KRAV I FORBINDELSE MED OPFYLDELSEN ELLER MANGLENDE OPFYLDELSE AF FORPLIGTELSE I HENHOLD TIL KONTRAKTEN IKKE OVERTAGE DEN SAMLEDE KONTRAKTSUM BETALT AF KØBER OG OMFATTER UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ERSTATNING FOR TABT FORTJENESTE, INDTÆGTSTAB, STRØMSVIGT, AFSAVN, FINANSIERINGSOMKOSTNINGER, OMKOSTNINGER SOM FØLGE AF NEDETID, KRAV FRA KØBERS KUNDER ELLER OMKOSTNINGER TIL RESERVESTRØMFORSYNING ELLER TAB AF FORVENTEDE BESPARELSER, FORØGEDE DRIFTSOMKOSTNINGER ELLER SPECIELLE SKADER, PØNALT BEGRUNDET ERSTATNING, INDIREKTE SKADER, HÆNDELIGE SKADER ELLER FØLGESKADER AF ENHVER ART.

16.2 Krav kan ikke fremsættes mod Leverandøren, medmindre den person- eller tingsskade eller det tab, som kravet udspringer af, er pådraget forud for udløbet af garantiperioden som nærmere anført i Kontrakten, og et krav eller sagsanlæg i den forbindelse kan ikke indledes eller videreføres, medmindre det fremsættes i et voldgiftsforum i overensstemmelse med pkt. 20.1 inden for 1 (et) år efter datoen for søgsmålsgrundens opståen.

16.3 Denne ansvarsbegrænsning har forrang for eventuelle modstridende eller uoverensstemmende bestemmelser indeholdt i de dokumenter, der udgør Kontrakten.

17. OVERDRAGELSE

Køber er ikke berettiget til at overdrage denne Kontrakt eller nogen interesse i den, eller beløb, der skal betales i henhold til den, uden Leverandørens forudgående skriftlige samtykke, og enhver overdragelse uden et sådant samtykke er ugyldig. Leverandøren kan helt eller delvist overdrage sine rettigheder og/eller forpligtelser til et søsterselskab. Leverandøren skal give Køber meddelelse om en sådan overdragelse. Leverandøren frigøres for alle sine forpligtelser i henhold til denne Kontrakt ved overdragelsesmodtagerens skriftlige overtagelse af pågældende forpligtelser.

18. EKSPORTRESTRIKTIONER

Køber anerkender, at hvert Produkt og eventuelt tilhørende software og teknologi, herunder tekniske informationer leveret af Leverandøren eller indeholdt i dokumenter (samlet benævnt "**Komponenter**"), er underlagt gældende eksportkontrol. Køber skal efterleve alle gældende love, bekendtgørelser, regler, overenskomster og aftaler vedrørende eksport, reeksport og import af en hvilken som helst Komponent. Køber skal ikke uden først at have indhentet eventuel nødvendig tilladelse hertil fra relevant offentlig institution (i) eksportere eller reeksportere en hvilken som helst Komponent, eller (ii) eksportere, reeksportere, forhandle eller levere en hvilken som helst Komponent til et hvilket som helst land, der er pålagt handelsrestriktioner eller handelsforbud, eller til en person eller enhed, hvis beføjelse til at deltage i eksport er blevet afvist eller begrænset af en relevante myndighed. Køber skal samarbejde fuldt ud med Leverandør ved enhver officiel og uofficiel revision eller besigtigelse i forbindelse med gældende love og bekendtgørelser for eksport- eller importkontrol og skal holde Leverandør skadesløs for – eller i forbindelse med – enhver overtrædelse af dette punkt forårsaget af Køber eller dennes medarbejdere, konsulenter, agenter eller kunder.

19. PRIVATLIVSPOLITIK OG KUNDEOPLYSNINGER

Køber anerkender, at Leverandøren kan indsamle og behandle personoplysninger med henblik på de i kontrakten anførte

formål. Leverandørens privatlivspolitik kan ses på <https://www.xylem.com/en-us/support/privacy/>. Køber bekræfter endvidere at have læst og forstået Leverandørs privatlivspolitik og er indforstået med brugen af personoplysninger som anført heri. Indsamling og brug af personoplysninger fra Købers side er Købers ansvar.

Køber er enig i og bemyndiger Leverandøren til at opbevare alle oplysninger fra Leverandørens udstyr (herunder Produkter eller Komponenter i øvrigt) ("**Kundeoplysninger**") på sådan hardware, software, netværk, opbevaringsmedie og tilhørende teknologi uden tidsbegrænsning. Køber tildeler Leverandøren en royalty-fri, ikke-eksklusiv, uigenkaldelig ret og tilladelse til at få indsigt i, opbevare og bruge disse Kundeoplysninger og eventuelle andre oplysninger eller informationer, som Køber afgiver til Leverandøren (1) for at levere ydelser; (2) for at analysere og forbedre

ydelser; (3) for at analysere og forbedre Leverandørens udstyr eller software; (4) til øvrig intern brug; og (5) for at oprette anonymiserede oplysninger og at bruge sådanne anonymiserede oplysninger til ethvert formål.

20. TVISTER OG LOVVALG

20.1 Enhver tvist, som måtte opstå som følge af eller i forbindelse med Kontrakten, skal afgøres endeligt i henhold til de af Det Internationale Handelskammer fastsatte voldgiftsregler af en eller flere voldgiftsdommere udpeget i overensstemmelse med disse regler. Voldgiftsproceduren skal afholdes på engelsk i Leverandørens land.

20.2 Kontrakten er undergivet Leverandørens lands materielle ret, og FN's konvention om aftaler om internationale køb (CISG) finder ikke anvendelse.